

Zmluva o spolupráci č. 1/2015 DM

uzavretá podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v platnom znení

Zmluvné stany:

Centrum tradičnej kultúry v Myjave

so sídlom : Partizánska 290/17, 907 01 Myjava

IČO: 34056335

zastúpené: Mgr. Vierou Feriancovou, riaditeľkou CTK v Myjave

a

Viera Šútorová

ďalej len „spolupracujúci“
Uzavreli zmluvu o spolupráci takto:

Čl. 1

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je jazyková korektúra a preklad textov z Myjavská a z Trenčianskeho Považia dolného v počte 187,47 normostrán zo slovenčiny do češtiny a textov z Hornáckeho regiónu, Moravských Kopaníc, Strážnického Dolňácka, Uherskobrodská a Uherskohradištského Dolňácka v počte 312,53 normostrán z češtiny do slovenčiny realizované v rámci projektu Digitálna mapa tradičnej kultúry.
2. Spolupracujúci sa zaväzuje vykonať predmet tejto zmluvy v lehote od 3.02.2015 do 31.3. 2015 v rozsahu 200 hodín (cena za jednotku 5,- EUR); 1 normostrana/2€.

Čl. 2

Cena za predmet plnenia zmluvy

1. Cena za predmet plnenia zmluvy je stanovená dohodou obidvoch zmluvných strán v súlade so zákonom č. 18/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších predpisov.
2. CTK v Myjave sa zaväzuje vyplatiť (zaslať na účet) spolupracujúcemu:
 - dohodnutú cenu vo výške **1000 € (slovom tisíc eur)**.
Suma bude vyplatená na účet spolupracujúceho v lehote do 10 dní odo dňa skončenia tejto úlohy a po odovzdaní pracovných výkazov za dané mesiace.

Čl. 3

Záverečné stanovenia

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvomi zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúci deň po jej zverejnení na webovej stránke CTK v Myjave.
2. Ostatné právne vzťahy výslovne touto zmluvou neupravené sa riadia ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.
3. Zmluvné strany zhodne prehlasujú, že si zmluvu pred jej podpisom prečítali, jej obsahu porozumeli, že bola uzavretá po vzájomnom prerokovaní podľa ich slobodnej vôle a nemajú proti jej forme ani obsahu žiadne výhrady, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
4. Táto zmluva je vyhotovená v 2 vyhotoveniach, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane 1 vyhotovenie. Každé vyhotovenie má hodnotu originálu.

V Myjave, dňa 2.02.2015

V Bratislave, dňa 2.02.2015

.....
Mgr. Viera Feriancová
riaditeľka CTK

.....
Viera Šútorová
spolupracujúci